

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### СПОРАЗУМЕНИЕ

#### между Европейската общност и Кралство Норвегия относно взаимната търговия със сирене

С цел да се ускори хармоничното развитие на търговията със селскостопански продукти и като се вземат предвид състоялите се дискусии за адаптирането на техните двустранни селскостопански концесии след присъединяването на Австрия, Финландия и Швеция към Европейския съюз, Европейската общност и Кралство Норвегия се договориха да сключат помежду си ново споразумение относно взаимната търговия със сирене, която да влезе в сила от 1 януари 1995 г.<sup>1</sup> С оглед на общия интерес на Общността и Норвегия да предлагат на потребителите, освен местно произведено сирене, и вносно сирене, разпоредбите на това споразумение са следните:

1. Вносните мита върху годишните количества сирене, постановени по-долу, не могат да надвишават следните нива:

а) при внос в Общността (с изключение на Испания и Португалия):

Сирене, включено в позиция 0406 от КН, което е с произход от Норвегия и се придружава от сертификат за одобряване<sup>2</sup>:

	Годишно количество (tonnes)	Вносно мито (ECU/100 kg)
- Jarlsberg, с тегловно съдържание на мазнини в сухото вещество, равно или по-голямо от 45%, и с тегловно съдържание на сухо вещество, не по-малко от 56%, с период на зреене, равен или по-голям от 3 месеца: На пити сирене с кора 1, с тегло от 8 до 12 kg. На правоъгълни парчета с нетно тегло, не повече от 7 kg. <sup>2</sup>	2 263	66,41

<sup>1</sup> Тази договореност не накърнява точка 3 от размяната на писма относно взаимната търговия със сирене, подписана на 14 юли 1986 г. между Общността и Норвегия след присъединяването на Испания и Португалия.

<sup>2</sup> Сертификатът се издава от „Norske Meierier“ (норвежки млекопреработвателни предприятия).

На парчета, опаковани посредством вакуум или инертен газ, с нетно тегло, равно или по-голямо от 150 г., но не по-малко от 1 kg. 2

Ridder, с тегловно съдържание на мазнини в сухото

вещество, равно или по-голямо от 60%, с период на зреене, равен или по-голям от четири седмици:

На пити сирене с кора 1 , с тегло от 1 до 2 kg.

На парчета, опаковани посредством вакуум или инертен газ, с кора най-малко върху едната им страна1 , с нетно тегло, равно или по-голямо от 150 г. 2

357

7,50

Сирене от суроватка

Изразът „пити сирене с кора” означава сирене с традиционната плоска цилиндрична форма. По смисъла на тези разпоредби, кората се определя по следния начин: кората на такова сирене е външният слой, образуван от самото сирене, който има ясно видима по-твърда консистенция и забележимо по-тъмен цвят.

2 Формулировката на опаковката трябва да е такава, че да даде възможност на потребителя да идентифицира сиренето.

б) при внос в Норвегия:

	Годишно количество (tonnes)	Вносно мито (Nkr/kg)
- Сирене от всички типове и разновидности, които имат произход от Общността	2 560	1,20

2. Норвегия ще предприеме необходимите мерки, за да: ограничи издаването на сертификатите, назовани в параграф 1, буква а) до договорените в настоящото споразумение количества;

да гарантира, че автономната система на разпределението на разрешителни за внос ще бъде управлявана, като се вземат предвид пазарните изисквания, и по такъв начин, че вносът да може да се осъществява регулярно, както и че договорените за внос в Норвегия количества от Общността могат да бъдат внасяни ефективно.

3. Общността и Норвегия ще предприемат мерки, за да се гарантира, че взаимните облаги, които си предоставят, няма да бъдат засегнати от други мерки по вноса.

4. Общността и Норвегия се ангажират, всяка от свое име, да гарантират, че налаганите от техните износители цени няма да създават затруднения на пазара на страната-вносител.

Във връзка с това, те се договарят да обменят периодично информация за ценовите курсове, както и всяка друга полезна информация, отнасяща се за пазара на местни и вносни сирена.

Ако по отношение на налаганите цени възникнат затруднения, по искане на която и да е страна се провеждат възможно най-бързо консултации, с цел приемането на подходящи коригиращи мерки.

5. По искане на всяка от страните се провеждат консултации по всеки въпрос, който се отнася до действието на настоящото споразумение. По взаимно съгласие двете страни могат да изменят настоящото споразумение, като се позовават по-конкретно на тенденцията в пазарните цени, производството, маркетинга или потреблението на местно произведени и вносни сирена.

6. Настоящият договор се прилага, от една страна, на териториите, за които е в сила Договорът за създаване на Европейската общност и в съответствие с условията предвидени в него, а от друга – на територията на Кралство Норвегия.

7. Настоящото споразумение заменя Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия относно взаимната търговия със сирене, подписана на 2 май 1992 г.

*ПРИЛОЖЕНИЕ II*

**Годишни тарифни квоти, предоставени от Европейската общност на  
Кралство Норвегия**

Код по КН	Описание	Количество (tonnes)	Ставка мито
1504 10 10	Масла от черен дроб от риби и техните фракции, с тегловно съдържание на витамин А, равно или по-малко от 2 500 международни единици на грам	103	Няма
1504 20 10	Твърди фракции на мазнини и масла от риби, различни от маслата от черен дроб от риби	384	Няма
ex 1516 10 90	Мазнини и масла и техните фракции, от риби или морски бозайници, в опаковки	5 141	Няма
ex 2309 90 31	Храни от риби	1 177	Няма

*ПРИЛОЖЕНИЕ III*

**Годишни тарифни квоти, предоставени от Кралство Норвегия на  
Европейската общност**

Тарифна позиция на Норвегия	Описание	Количество (tonnes)	Ставка мито (Nkr/kg)
0407 00 11 0407 00 19	Птичи яйца с черупки, от вида <i>Gallus domesticus</i>	290	Няма
0511 99 11 0511 99 21	Животинска кръв на прах	300	Няма
1209 23 00	Семена от власатка	75	Няма

1209 24 00	Семена от ливадна метлица Kentucky	50	Няма
1602 49 10	Хрупкав бекон (печена кора от бекон)	50	1,40

#### ПРИЛОЖЕНИЕ IV

#### Правила за произход

1. Разпоредбите на протокол 3 към Споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия относно дефиницията на понятието „продукти с произход“ и методите за административно сътрудничество, последно изменено с Решение № 1/94 на Съвместния комитет ЕО - Норвегия от 8 март 1994 г. се прилагат *mutatis mutandis* за продуктите, посочени в приложения I, II и III.

2. Специфичните правила за обработката, която се извършва върху материали без произход, използвани в производството на въпросните продукти с цел да получат статут на продукти с произход и които все още не са упоменати в приложение II към посочения протокол 3, са следните:

Позиция от ХС (Хармонизираната система)	Описание на продукта	Обработка, извършена върху материали без произход, която дава статута за произход
(1)	(2)	(3)
ex 0406	Сирене	Производство, при което всички използвани по глава 4 материали трябва да бъдат изцяло придобити
0407	Птичи яйца с черупки	Производство, при което всички птичи яйца от глава 4 трябва да бъдат изцяло придобити
ex 0511	Животинска кръв на прах	Производство, при което всички използвани от глава 5 материали трябва

		да бъдат изцяло придобити
ex 1209	Семена	Производство, при което всички използвани материали по глава 12 трябва да бъдат изцяло придобити
ex 1504	- Масла от черен дроб от риби и техните фракции, с тегловно съдържание на витамин А, равно или по-малко от 2 500 международни единици на грам  - Твърди фракции на мазнини и масла от риби, различни от маслата от черен дроб от риби	Производство, при което всички използвани по глава 3 материали трябва да бъдат изцяло придобити  Производство от материали от всяка позиция, включително други материали от позиция №1504
ex 1516	Мазнини и масла и техните фракции, от риби или морски бозайници, в опаковки	Производство, при което всички използвани по глави 2 и 3 материали трябва да бъдат изцяло придобити
ex 1602	Хрупкав бекон	Производство от животни от глава 11
ex 2309	Храни от риби	Производство, при което: - всички използвани житни храни, захар или меласа, месо или мляко трябва вече да имат произход, и - всички използвани по глава 3 материали трябва да бъдат изцяло придобити

## РАЗМЯНА НА ПИСМА № 2

Писмо №1

Брюксел, .....

Господине,

Имам честта да се позова на споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия за взаимната търговия със сирене, както и на преговорите, които се състояха с цел адаптиране на това споразумение, вследствие на присъединяването на Австрия, Финландия и Швеция към Европейския съюз.

Във връзка с това, потвърждавам, че Норвегия поема следните ангажименти:

1. При условие на ограничение от 200 тона сирене, Норвегия се отказва от разпоредбите на нейното писмо от 11 април 1983 г., в което тя си запазваше правото да ограничава вноса на определени сирена от Общността.
2. Норвегия признава, че промяната в споразуменията за вноса на сирене, предназначено за Канарските острови, от 1 юли 1992 г., която засегна традиционния износ от Норвегия, изцяло е била взета предвид при новото споразумение.

При тези обстоятелства, Норвегия се отказва от каквато и да е по-нататъшна компенсация за сирена, които не са обхванати от Споразумението между Общността и Норвегия от 14 юли 1986 г., сключено след присъединяването на Испания към Европейските общности.

Моля приемете моите най-дълбоки почитания.

*За правителството  
на Кралство Норвегия:*

Писмо № 2

Брюксел, .....

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, в което пише следното:

„Имам честта да се позова на споразумението между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия за взаимната търговия със сирене, както и на преговорите, които се състояха с цел адаптиране на това споразумение, вследствие на присъединяването на Австрия, Финландия и Швеция към Европейския съюз.

Във връзка с това, потвърждавам, че Норвегия поема следните ангажименти:

1. При условие на ограничение от 200 тона сирене, Норвегия се отказва от разпоредбите на нейното писмо от 11 април 1983 г., в което тя си запазваше правото да ограничава вноса на определени сирена от Общността.
2. Норвегия признава, че промяната в споразуменията за вноса на сирене, предназначено за Канарските острови, от 1 юли 1992 г., която засегна традиционния износ от Норвегия, изцяло е била взета предвид при новото споразумение.

При тези обстоятелства, Норвегия се отказва от каквато и да е по-нататъшна компенсация за сирена, които не са обхванати от Споразумението между Общността и Норвегия от 14 юли 1986 г., сключено след присъединяването на Испания към Европейските общности”

Моля приемете моите най-дълбоки почитания.

*От името на  
Съвета на Европейския съюз:*